

譯編 雲亦吳

下天妙語言

大業出版社出版

譯編 雲亦吳

下天妙語言

大業出版社出版

書 語 妙 天 下

編譯者：吳亦雲

出版兼：大業出版社

發行者

香港筲箕灣道896號五樓

承印者：聯基印刷廠

香港仔偉倫工業大廈九樓

定價：H. K. \$ 12.00

譯者序

「談話」這一件事，我們不加細想，似乎是一件極平常的事，從牙牙學語的孩子以至行將就木的老翁，沒有一個不會談話，就是一個啞子，也會把「手勢」與「表情」代表他的談話以表達情意；可是加以細想一下，談話並不是一件容易的事，一場小小的聚會，中間有了一番美好的談話，便覺得趣味盎然，一樁嚴重的交涉，當事人加以一番情深意厚的談話，便會化干戈而為玉帛。反轉來說，一場美好聚會，竟會因談吐不慎，弄得囁嚅無味；一樁小小的事情，竟會由言語鑿枘，引起極大的爭端。——「談話」豈不是一件不容易的事情嗎？

但是我們「人」誰都免不了「與人談話」。社會上談吐風生的人很多，出言訥訥的人也很多，雖然天賦予人的談話機會並不獨厚於誰，不過事實告訴我們，竟有許多事情，由於「談吐風生」與「出言訥訥」的出入，竟造成許多「歪曲是非」與「有理莫展」的不平現象，更竟有許多人，因不善辭令，一輩子屈居於他人之下，而無法伸展。

殊不知談話一事，由於先天的賦予一半，賴於後天的訓練也一半。有許多初出茅廬的人，往見他人時，言未出而已面紅耳赤，經若干時日之後，已能一貫地表達出情意了。再經若干時日，更能於表達情意之外而加以解釋與評斷了，又經若干時日之後，果然是一個「舌戰群儒」者了。

他們如果永遠蟄居山野，不與外人交接，不去找尋訓練談話的機會，豈不還是一個「出言訥訥」者，那能變成「舌戰群儒」者呢？

「教育」告訴我們，人生不過數十寒暑，事事要靠自己的經驗，由「試行錯誤」的途徑再往返正道，那是太不經濟的事。應去尋求他人的經驗來做我自己的經驗，遵照他人經驗所得的原理原則，作我們進行的道途，那是最經濟與聰明的方法。——書本，便是他人經驗記載的總集。

關於訓練「談話」的書本，本社已出版的，有「演講與影響力」一書，這本書是根據美國名作家代爾卡耐基的著作翻譯的。後見美國雷特（Milton Wright）著「怎樣與人談話」一書，所述原理原則，意義至深而價值頗大，遠非我們想像所能及，因譯述刊行，以補我國人士經驗與學識之不足，「他山之石，可以攻玉」，尚希讀者善事讀之。

附啓：本書原名「怎樣與人談話」，出版社認為這個書名欠缺吸引力，因此更改為「言語妙天下」，按此語出自漢書：「君房下筆，言語妙天下」；（君房，是賈捐之的號。）現人稱贊人家會講話，往往用這五個字。

你需要這本書嗎？先測驗一下——

你的談話能力如何？

一個人如果善於言辭，就可以把自己生活安排得非常愉快而生趣。

對於一般不會談話的人，要知道隨時隨地都有機會作談話的練習。練習的機會多，改進的機會也多，而且，練習談話的效果，也就很容易看到了。

不過，到底自己談話的能力如何，却不妨先分析一下：

我們一般人，都不能算是很會談話的人，但同時也不能列為對於談話這件事一竅不通。逢人就像啞吧一樣不會談話的人，到底是很少。大多數人，都多多少少懂得一點談話的方法，不過缺少鄭重其事用科學方法去研究而已。

假使你有決心把談話的能力提高的話，請回想一下自己在日常生活中談話的經驗，然後對下面的幾個問題檢討一下：

- ①是不是見了陌生人或許多人，就覺得好像無話可說的樣子？
是 ☐ 否 ☐
- ②是不是很難找到一個大家都有興趣的談話題材？
是 ☐ 否 ☐

③是不是常常無意中說些犯了別人禁忌的話？

是 ☐ 否 ☐

④發覺自己的話使別人發生反感時，是不是不知如何是好？

是 ☐ 否 ☐

⑤能不能把我所要談的問題，用各種不同的方式來談，適應每一個不同的對象？

是 ☐ 否 ☐

⑥是不是在熟識的人面前，就很多話說，而在陌生人面前，就一句話也說不出來呢？

是 ☐ 否 ☐

⑦是不是在遇見別人不同意自己的意見時，只會再三地重複自己已經說過的話呢？

是 ☐ 否 ☐

⑧是不是喜歡和別人發生爭執？

是 ☐ 否 ☐

⑨是不是常常被人說我「固執」呢？

是 ☐ 否 ☐

⑩對於比我年紀要大、或是地位較高的人，我有沒有給以適當的尊敬呢？

是 ☐ 否 ☐

⑪跟別人談話時，我的一般的態度，有沒有錯誤？

是 ☐ 否 ☐

⑫能不能根據別人的態度，來調整自己的態度？

是 ☐ 否 ☐

⑬是不是不能引起別人發言？

是 ☐ 否 ☐

⑭是不是自己談話，東一句西一句沒有條理，言之無物，內容空洞？

是 ☐ 否 ☐

⑮是不是能夠很自然地改變談話題材？

是 ☐ 否 ☐

⑯是不是不知道應該在何時結束自己談話？

是 ☐ 否 ☐

⑰是不是口齒不清？

是 ☐ 否 ☐

⑱說話的聲調是不是不悅耳？

是 ☐ 否 ☐

⑲是不是常常忘記別人姓名？

是 ☐ 否 ☐

⑳是不是常用一些不文雅的俗話？

是 ☐ 否 ☐

以上二十個問題，一般人都不可能已經十全十美的，必須先弄清楚自己究竟在那一方面發生困難。這樣，讀者可以用一枝紅鉛筆，在有困難的問題上，作一個記號！看究竟困難是多，還是少。並研究改善。

說到這裏，希望讀者不要一直看下去。如果你沒有認真地想一想前面那些問題，看下去收效不會太大的。所以本節的二十個問題，請仔細自我檢討，至少做三次。

一個人只有在有具體的問題，迫切地需要解決時，在這種時候去看書，才是最容易收到效果。假使真有心改進你不會說話的困難，就不要偷懶。用個本子，逐項地記下你認為要改善的每一個問題並且把自己的經驗也記錄下來。例如，你要記下來究竟在什麼人的面前，你感覺到無話可說？爲了什麼原因呢？你要自己先想一想。

單是這樣想一想還不夠，你最少用一個星期的時間，每天留心地默記下，你這一天跟別人談話時的情形。到一個星期的結尾，你再在那個本子上，去冷靜地分析你應該最先要改進那一點。

然後一個星期，跟著一個星期下去，一面看書，一面研究你自己的情況。一面看看書中所講的，能不能解決你的問題，一面又把你自己經驗所得，記在本子上。

如果，任何一個人，能這樣實行，在三個月之內，你就可以得到驚人的進步。

目次

第〇章 言語妙天下

第一章 怎樣改進你的談話

談話的能力可由訓練而增加——談話時要設法使話鋒改進——養成你談話的能力——
談話的分析——談話時心境須和平——把意思儘量說出來——兩種利益——讓人家也
談談話——談話須有目的——談話以適可而止——談話者之條件——普通的戰術——
不使談話中斷——兩類談話——本章練習

第二章 如何開始一場談話

談話必須有趣——兩種興趣——話題與個人——情緒與天性——愉快與不愉快——吸
引力——當心使人厭惡的話題——激發他人的自信心——使用恭維——請教他們一個
問題——請問對方的意見——女人的秘密——克服自卑心理——好爭性——逃避性——
講鬼故事怎樣——好奇心——性的影響——創造性——好群性——佔有性——開啓

談話之鎖鑰——本章練習

第三章 二人之間的談話……………七二

與個人談話和與多數人談話的不同——有利與無利——相互間的興趣——基本態度——討人喜歡的人——對他人有興趣——我們所不喜歡的人——老生常談——說話須誠懇——價值與危險——五種人物——與老年者怎樣談話——與年幼者怎樣談話——與地位高於你者怎樣談話——與地位低於你者怎樣談話——女人是不同的——女人是直覺的——取悅異性——怎樣消除雙方間的撞壁——談話的題目如何選擇——本章練習

第四章 怎樣應付……………一〇六

怎樣纔是巧妙的應對——敏捷的反攻——惡劣的應對——巧妙應對的四個特點——心智上的敏捷——心智的過程——自信的重要——喚起連繫的印象——迅速反攻的兩法——練習的三種利益——遊藝會中所用的方法——創造性和好群性——對聽者的影響——本章練習

第五章 談話中之爭論

一二五

不同意是激起談話的方法——幹嗎我們要辯論——辯論的要點——第一個妙法——由堅持中獲得勝利——邏輯的性質——三段論法——演繹法與歸納法——先前的與之後的推理——間接辯論——強調——應用比擬——虛偽的推理——辯論中的感情——辯論的目的——故意讓步——「是的」技巧——連聲說「是」——反攻——「是的」……不過——方法——本章練習

第六章 如何纔能機敏

一六四

機敏的要素——說話之前須先思索——慎防心不在焉——說話錯誤的分析——事前準備——發見意見——含糊的價值——如何規勸他人——當你不得不說的時候——當你感覺不安時——本章練習

第七章 傾聽人家講話

一八二

傾聽的利益——防禦性的沉默——由傾聽中學習——研究人性——使談話者愉

快——不時發言——死樣的沉寂——傾聽之規則——同情心——打破沉寂——本章

練習

第八章 討人喜歡與惹人討厭的人……………一九六

令人厭倦者——插嘴伸舌者——心不在焉者——輕視他人者——說話囁嚅囁嚅者——
性格暴躁易怒者——言而不實者——自作聰明者——說教者——大言不慚者——辯論
家——出言俚俗者——有偏見者——空談者——別有用心的人——講述淫猥的故事者——
暴躁固執者——小題大作者——問這問那者——自說自話者——執迷不悟者——
把事物看得太嚴重者——改造你的錯誤——談話中之德行——聲氣相應——戲劇感——
習性平和——精神良好愉快——心襟寬大——應有惻隱之心——必須隨時隨和——

本章練習

第〇章 言語妙天下

除了啞吧以外，誰都會講話。但是講話之高明與拙劣，却真有天壤之別。有的人口若懸河，有的人訥訥不能吐一詞。有的人談吐萬永，滿座生風；有的人語言無味，意與索然。有的人舌劍唇槍，辯才無礙；有的人反應遲鈍，屈居下風。有的人要言不煩，言必有中，能正確的表達自己的思想；有的人東拉西扯，長篇大論，却不能把握要點。「一言既出，驢馬難追」，講話多半是臨時的，隨機應變的，不像寫文章那樣可以字斟句酌，或者作廢重寫。講話技術的工拙，對於立身行事的成敗，實有很大關係。

即使在日常生活中，講話的用處也越來越大。如今人與人接觸頻繁，而又注重效率，避免虛文。一席談話，一通電話，就可以決定許多大事。不善講話的人，常常會吃許多暗虧。

請你先看看一些「好口才」的例子：

(一)

美國一般冰菓店因為有些客人喜歡在喝可時放個雞蛋。所以侍者普通在客人要可時必問一句：「要不要雞蛋？」某心理學家應召到一家冰菓店裏去研究如何發展營業時，關於問雞蛋一事，他就說不應問「要不要加雞蛋？」而是「要一個還是兩個雞蛋？」這樣問法，多做一個雞蛋

的生意是絕對有把握的。

(二)

有甲乙兩獵人，各獵得野兔兩頭回來。甲的女人看見冷冷地說：「祇打到了兩頭嗎？」甲獵人心中不悅，「你以為很容易打到嗎？」他心裏如此埋怨着。第二天他故意空手回家，讓女人知道打獵是不容易的事情。

乙獵人所遇則恰好相反。他的女人看見他帶回了兩頭野兔，就歡天喜地說：「你竟打了兩頭嗎？」乙聽了心中喜悅，「兩頭算得什麼！」他高興得有點自傲地回他的女人。第二天他打回了四頭！

(三)

記得我有一次生了小小的毛病，臥在床上不能起來，一個朋友來看我，他一見我就說了這樣的話：「你多麼幸運啊，我也想生點小病，好讓我也能安靜地躺在床上休息幾天。」聽了這話，我想起每天忙碌而繁重的工作，不覺就為自己的病能暫時擺脫一切而私自欣幸起來。我的朋友的幾句話使我覺得病是幸福的。

(四)

一輛手推車在擁擠的街道上經過，許多在街上買東西的小姐太太不肯讓路。推車人大叫：「

當心身體，」無人理會。他改叫：「當心碰髒衣服，」只有少數女人側身讓開，他再大聲叫道：「當心擦破尼龍絲襪！」女人全躲到人行道上去了。

(五)

有一次，我向一個朋友訴苦，說我幹了十年的筆墨生涯，至今還無力去購置一張寬大的書桌，使我能舒適地工作。我的朋友聽了，却安靜地說了句比簡單的同情更爲深摯的話，他說：「世界上的偉大傑作皆從小書桌上產生的。」

(六)

以前有個教育家，爲了要照他自己的理想辦一間學校，爲了這事，他發動他的朋友去募捐。開始的時候，募捐的情形是很困難的。他有一個朋友，打算放棄這項工作，並且引用一句古詩「十扣柴扉九不開。」來說明募捐困難的情形。

「十扣柴扉九不開。」真是把募捐困難的情形形容得恰好。可是聽了，叫人們多麼灰心洩氣啊。

可是這位教育家，把這同一句話，以另外的角度去應用它。同樣的話，就得了完全相反的效果。

他說：「不錯，我們現在的情形是十扣柴扉九不開；可是這也就是說十扣柴扉有一扇是開。

那麼，我們要敲開十扇門，只要努力一點，多敲幾十個門就是了。」

於是他把這句「十扣柴扉九不開」這句話，發展成「百扣柴扉十扇開。」鼓舞了他的朋友們，而完成了募捐建校的任務。

◆

◆

◆

名人之所以爲名人，除了他們各有非凡的本事之外，他們還有一共同之處，便是具有一張會說話的嘴巴。隨便舉幾個例子：

(一)

胡適任北京大學校長時，發生學潮，學生貼了一張「打倒胡塗博士」的標語，但胡適處之泰然。有人問他：「你不生氣嗎？怎麼不撕掉它呢？」

「由它去，」胡先生答，「如果我胡塗，就該打倒；不胡塗，他們打不倒我。」

(二)

畫家張大千向有張大師的雅號。有一次，音樂家李抱忱和他開玩笑說：「您張大師的『大』字上不如加一橫，改稱張天師吧！」

張大千笑答：「我當初若是沒學畫畫而學畫符，早發了財了。」

(三)